ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 7 FEBRUARI 1962 — No. 4259

ARREGLO PA IMPORTACION DI PETROLEO

BRUSSEL, 7 febr. — Ministerraad di EEG ayera a pone toque final na e arreglo di exportacion di petroleo antillano na e paisnan di EEG. Ya anja pasa e ministernan en principio a yega na un acuerdo tocante asociacion di Antillas cu e comunidad, incluso di e kestion di petroleo.

Pero a queda dos reserve: un di Italia y un di Alemania. Italia tabata desea un areglo separa pa un cierto cantidad di productonan di petroleo, especialmente pa „grease". Si e importacion di „grease" Antillano lo surpasa mas di 10 porciento di e produccion nacional di Italia di anja pasa, anto gobierno di Italia ta desea di hanja autorizacion pa tuma medidanan na frontero. Pero di banda Hulandes nan a considera e exigencia Italiano aqui inaceptable. Ayera mainta den notulonan di e acuerdo di asociacion nan a adopta un declaracion di e comision Europeo, den cual nan ta bisa, cu alcance di 10 porciento lo worde considera door di e organo ehecutivo como un estorbo di mercado, a base di cual Italia lo hanja autorizacion pa tuma medida. Di banda Hulandes nan a mantene e objeccionnan contra di esey.

Den e notulonan nan a adopta un declaracion, den cual e comision Europeo por permiti medidanan na frontera contra petroleo Antillano, si esaqui ta stroba e cursonan normal di comercio. E temor Aleman ta, cu Hulanda na importacion riba gran escala di petroleo Antillano, lo por trece surplus di petroleo di otro origen riba e mercado comun.

Importacion di petroleo Antillano den EEG lo ta segun e acuerdo cu nan a logra awor, dos milion tonelada. Na esey nan a stipula „contogentenan indicativo" pa cada un di e seis paisnan. Di esey Hulanda lo importa un milion ton pa anya. Belgica y Luxemburgo 200.000 ton. Alemania occidental 625.000 ton, Italia 100 ton y Francia 75.000 ton.

Bao di e condicion di aprobacion di gobierno central Antillano, nan lo manda e acuerdo di asociacion pa e parlamento Europeo pa conseho, pa haci asociacion Antillano posibel. Door di e areglo especial mester trece un cambio den e tratado di Roma.

Despues e seis gobiernonan mester aproba e acuerdo formalmente y e mester worde gratifica pa e seis parlamentonan nacional.

Nan ta calcula cu e procedura aqui lo dura por lo menos te fin di e anya aqui.

SPANJA Y COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

MADRID, 7 febr. — Spanja lo emprende pasonan oficial pa yega na un asociacion cu e comunidad economico Europeo. Nan lo no trata un peticion pa afiliacion cu e seis paisnan pasobra e industria Spanjo no ta bastante fuerte pa cuminza concurrencia liber cu paisnan di industria altamente desarolla di west Europa. Na Madrid nan ta spera cu e deliberacionnan entre Madrid y Brusselas lo concentranan mes principalmente riba e pregunta cuantu tempu e tarifanan por protega e industria Spanjo.

En vista dje posicion financiero di Spanja nan a ripara, cu e pais aki a cuminza e anja aki cu un reserva di placa di 850 milion dollar y un resto di presupuesto di 1961 acerca di 8 miliard di peseta.

CARTA DI AMENAZA PA BRIGITTE BARDOT

PARIS, 7 febr. — Polis ta kere cu nan a hanja e homber cu na november di anja pasa a manda un carta di amenaza pa e artista di cine Brigitte Bardot den cual nan a exiguie di paga 50 mil franco na ehercito.

Manera ta conoci e artista a ninga di haci tal peticion.

Segun polis Philippe Castille cu siman pasa nan a aresta a indentifica „J. Lenoir" cu a manda e carta pa Brigitte como un tal Andre Orsoni, un agente di ehercito secreto, cu ta permanece na Suicia. E tal Orsoni a cumpra cu placa cu e ta saca for di e hendenan cu amenaza di explosionnan di bom un auto marca „Jaguar" y un hotel.

AMNESTIA NA JORDANIA

AMMAN, 7 febr. — E Camara di Jordania di delegadonan a acepta un proposicion en honor dje nacimentu di principe heredero Abdoellah di duna amnestia. E decision aki ta valido pa crimennan cu nan a comete prome cu dia 31 di januari.

Nan lo cambia penanan di morto den castigo perpetuo y castigonan perpetuo lo cambia pa solamente 15 anja y e otro castigonan lo bira mitar.

E amnestia no ta valido pa refugiadonan den exterior y pa esnan cu nan ta condena riba base di ley contra comunismo.

NAN A DISOLVE ANTILLAS BRITANICO

LONDEN, 7 febr. — E gobierno Ingles a dicidi di disolve e federacion di Antillas Ingles, asina e minister Britanico di Colonia, Reginald Maudling a declara den Camara de los Comunes.

E decision aki a bira necesario door di e retiro di Jamaica y e negativa di islanan Trinidad y Tobago, Barbados y Islanan Ariba y den Caribe pa forma un federacion nobo.

MINERONAN FRANCES TA HUELGA

DECAZEVILLE, 7 febr. — Na Decazeville na suroeste di Francia binti minero a cuminsa un welga di homber. Nan ta exigi pa ora nan quita nan for di trabao (si en caso nan sera e minanan) y nan duna nan otro trabao nan salario queda mescos.

Pa e mesun motibu tin mas di 2500 minero ta tene un huelga sinta bao di terra.

E burgemeesternan di 307 pueblo y haciendo den e departamento a entrega nan ontslag den apoyo di e exigencia di e mineronan.

E huelgistanan cu ta sinta for di 19 di december no a pasa un blade na nan cara.

Nan a come den mina. Nan ta sali afor solamente pa tuma un banjo of pasa un examen medico.

DESAFIO DI PISTOL NA CATANZARO

CATANZARO, 7 febr. — Den cercania dje ciudad Italiano Catanzaro tabatin un desafio di pistol, cu a costa bida di dos participante.

Tambe un paseante a perde su bida. En total nan a tira 20 tiro. Nan a tene e duelo den e pueblo Aca na Calabrie.

SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 7 febr. — Nan a anuncia di banda oficial na Argel cu nan a aresta como 40 miembro di ehercito secreto den e territorio di Philippe ville. Den e teritorio ei nan tabata haci operacionnan contra e gobierno.

Manera nan a anuncia prome nan a aresta den e ultimo tres dianan como 150 persona cu ta colabora activamente cu ehercito secreto.



E CUATER MOROCHONAN DI ZWOLLE — Di izquierda pa derecho: Riny, Dorothe, Elly y Hans Kiffers ta celebra nan di 19 aniversario. Manera custumber esei ta nifica e poseermentu dilanti fotografo. Ellin y Riny ta traha awor na un oficina. Dorothe ta jeugdleidster y Han ta spera di pasa su examen final di ULO e anja aqui.

ACTUASION DI EHERCITO SECRETO

ORAN, 7 febr. — Trinta miembro di ehercito secreto cu mascarada y arma a drenta na Oran den un edificio di e corant „L'Echo d'Oran".

Nan a obliga e personal di imprimi un edicion special di ehercito secreto. Esaki a yena un pagina y ta contene un discurso di radio di ex general Edmund Jouhaud y un foto di dje. Den dos camion dje corant e miembronan di ehercito secreto a disparce cu 20.000 ehemplar dje edicion special aki.

REPATRIACION DI PRISONERONAN DI INDONESIA

NEW YORK, 7 febr. — Un vocero di Nacionnan Uni a anuncia na New York cu un funcionario Sueco di Cruz Roja internacional, Durand, lo hanja e encargo dje repatriacion di prisoneronan di Indonesia.

Durand, cu na e momento aki ta na Tokio, lo dirigi su mes pa Nieuw Guinea occidental pa haci un investigacion na e situacion dje prisoneronan y di regla nan repatriacion.

Probablemente nan lo manda e prisoneronan aki Djakarta via Singapore.

MECANICO A HANJA UN MILLON FLORIN DEN POOL BRITANICO DI FUTBOL

LONDEN, 7 febr. — Harry Bogust, un mecanico di 54 anja a gana un suma di mas o menos un milion florin den e pool di futbol di Gran Britania.

E ganado mes ta su casa, cu a seribi den su carta 23 dje 24 resultadonan dje wega di futbol.

EXPLOSION ABORDO DI BAPOR FRANCES DI PASAHERO

BONE (Argelia), 7 febr. — Na e momento cu e bapor Frances di pasahero „Ville de Bordeaux" a alsa ancla den e puerto di Bone tabatin un explosion terribel abordo.

Segun e prome noticianan 4 persona a muri y varios a hanja herida. E situacion di dos dje heridonan ta serio.

E explosion a sosede door di un bom, cu segun informacion tabata den un auto cu tabata den e bodega dje parti dilanti dje bejor.

Entre e 4 mortonan tin un muher y un mucha di ocho anja. Despues dje explosion tabatin candela den e bodega. E bomberonan a domina e candela inmediatamente.

Abordo di „Ville de Bordeaux" tabatin un unidad dje tal trupanan republicano di seguridad, cu tabata situa na Bone y awor ta regresa pa Francia.

JUVENTUD CRISTIAN A CUMINZA CARNAVAL CU EXITO

ORANJESTAD, 7 febr. — Diabierne awor srta. Aida Croes, maestra di St. Maria College, lo tene pa Juventud Cristian un interesante charla di su viahe na Palestina.

Lo tin splicacion, slides y preguntas.

E anochi aki lo ser teni den gymnastieklokaal di St. Maria College y lo cuminza pa 7.30 p.m. Nos ta spera cu hopi miembros lo asisti na e charla aki di srta. Aida Croes.

LA FAMA A CUMINZA CU PREPARACION DI SU FIESTANAN

SAVANETA, 7 febr. — Diadumingo pasa e comi e organizador di Club La Fama a tene un reunion pa stipula programa carnavalesco di nan club definitivamente. Tambe nan a delibera riba asunto di candidatanan pa reina di nan club. Te cu awor nan ta sigur di e prome dos candidatanan cu ta senjorita Pascualita Ras y senjorita Ivon Leysner. Tin nomber di algun candidata mas pendiente, esakinan lo ser publica asina cu nan a duna nan confirmacion di lo tuma parti den e eleccion.

Reina di Carnaval 1962 di Club La Fama lo ser eligi como reina di deporte alavez di La Fama. E reina aki lo biaha gratis huntu cu e equipo di volleyball cu proximamente ta bai tene algun encuentro na Corsow.

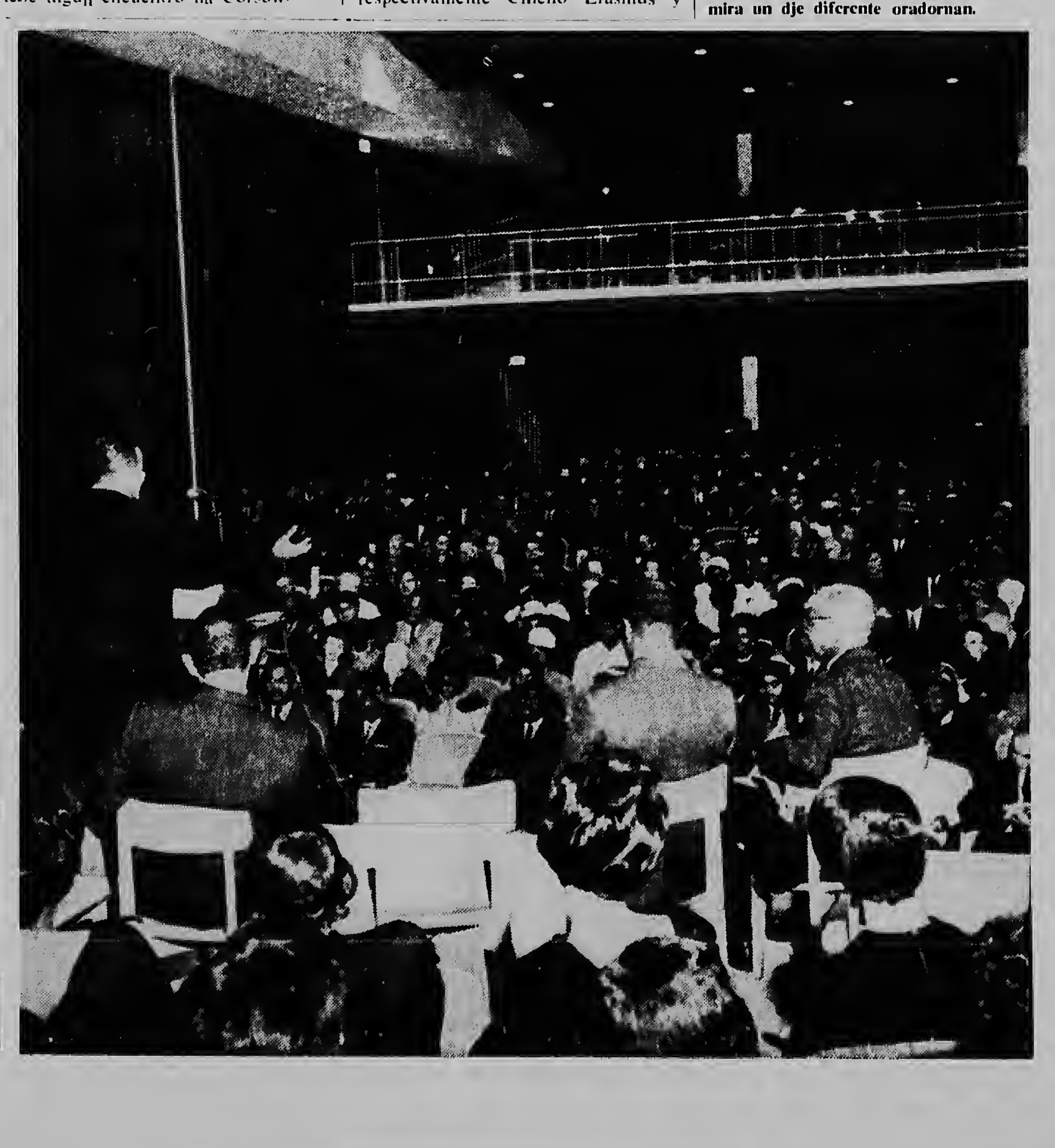
AIDA CROES Y PALESTINA PA JUV. CRISTIAN

ORANJESTAD, 7 febr. — Diasabra, 3 di februari, Juventud Cristian a cuminza cu su fiestanan di Carnaval.

Durante e fiesta aki a reina berdadera alegria carnavalesca y nos por bisa cu e prome fiesta di Carnaval di Juventud Cristian tabata un exito rotundo. Pa 12'or di anochi e candidatanan pa Reina di Carnaval a ser presenta. Nan ta: Tina Frank, Escolastica Tromp, Jane Tromp y Ella Yarzagaray. Tambe Prins y Pancho, respectivamente Chicho Erasmus y Nestor Croes, a tuma parti den e presentacion.

Segun nos a ser informa Prins y Pancho di Juventud Cristian lo tuma parti den e grandioso eleccion pa Prins Carnaval di Aruba, cual lo tuma luga dia 11 di e luna aki na Commandeursbaai Club.

Algun tempo pasa tabata socede masha cosnan desagradable respecto asuntonan racial cu a para bira un conflicto serio cu consecuencianan grandi. P'esei e hendenan cu ta mira poco mas leu a dicidi di tene un conferencia no pa lamta pretu contra blancu, absolutamente e discurso ta pa trata na Arkansas mas cooperacion entre blancu y negernan aya y trata na elimina e conflicto racial aqui pa semper. Riba e portret bo ta mira un dje diferente oradornan.



MR. STIKKER A BAI WASHINGTON PA DELIBERACION

WASHINGTON, 7 febr. — Mr D. U. Stikker, secretario generol di NAVO ajera a delibera cu funcionarionan di e ministerio mericano di exterior. Den dianan cu ta bini el lo papia tambe cu pesident Kennedy. Senjor Stikker a bisa, cu na su deliberocionnan cu autoridadnan mericano el a logra algun adelonto den formamentu di ehercito multiloteral di defenso atomioco di NAVO.

El a bisa esaqui na periodistanan, despues cu el a papia un ora cu e minister Mericano di Exterior Dean Rusk. Prome cu esey el a papia cu dos segundo minister, esta Moghee, segundo minister pa asuntunan Politico, y Kohler, quende ta atende asuntunan Politico.

Senjor Stikker a bisa cu e no a papia cu Rusk solamente tocante un ehercito nuclear di NAVO, pero riba tur aspectonan militar di e alianza Atlantico. El a bisa cu e no quier pone enfasis riba un cierto aspecto di e deliberacionnan, pero si el a bisa, cu e problema di armanan nuclear pa NAVO ta di gran importancia. E ta spera cu na e conferencia di ministernan di NAVO cu nan lo tene na mei na Atenea nan lo logra mas adelanto cu e asuntu aqui.

E asuntu ta, cu paisnan Europeo mester participa na e deliberacion y tumamentu di decisionnan tocante e decisionnan di uso di e sorto di armanan aqui. Si hamas mester usa e armanan aqui, anto mester dicidi huntu riba e asuntu aqui. Asina Stikker a bisa.

Den circulonan generalmente bon informa na Washington ta bisa, cu mr. Stikker entre otro lo papia e kestion cual organo lo mester dicidi riba uso di un ehercito cu poder atomico y riba e pregunta si un tal decision mester ta tuma pa un cierto grupo of pa tur pais. Ademas e secretario general lo puntra quico mester considera como accion enemistoso y na qul momento mester haci uso di armanan nuclear.

Tambe nan a acepta den e circulonan aqui, cu mr. Stikker lo papia tocante medidanan di NAVO contra actitud di Rusia den caso di e investigacionnan door di occidentalnan di e plannan Ruso pa Berlin fracasa.

Ayera mr. Stikker lo a papia cu president Kennedy.



A aparece den centro di Rotterdam un edificio di oficina grandi y moderno pa e compania di navegacon Van Ommeren. E edificio nobo ta para na Westerlaan y lo por drenta na uso medio april. E edificio nobo tin 60 meter di altura y e ta provisto di un dak riba cual helicopter por aterriza. Aqui nos ta mira e edificio nobo fotografia for di Euromast y tras di dje de Nieuwe Maas.

ATENTADO CONTRA BIDA DI KRUSHEV

ROMA, 7 febr. — „Unita", e corant di partido comunista di Italia, ta anuncia cu segun rumornan, cu ta circula entre carresponsalnan estranhero na Moscu, nan a haci un atentado cu a fracasa cantra di premier Chraestjef di Union Sovietica.

E corresponsal na Moskou di „Unita" ta scribi. cu e atentado segun algun informe a worde haci na Minsk y segun otro na e frontera di Polonia. Parce cu nan a usa arma di fuego.

E corresponsal di Unita ta bisa cu di banda oficial no tin confirmacion di e rumornan. di cual e corresponsalnan civil na haci mencion den noticianan.

E corresponsal di e agencia Ingles di noticia „Reuter" ta anuncia cu e no a tende nada di tal rumores. Segun e circulonan oficial na Moskou no quier bisa actualmente unda premier Chroesjtsjef ta. Nan ta acepta cu e ta na su cas na „Zwarte Zee".

Den ultimo simannan tabatin diferente noticianan no confirma tocante estadia di Chroesjtsjef e ministerio Mericano di Exterior a participa. cu nan no a ricibi noticia tocante un atentado riba Chroesjtsjef.

Pero nan ta di opinion. cu e expertonan pa asuntunan tocante Rusia si a deliberea tocante noticianan di prensa segun cual tabatin un atentado riba premier Chroesjtsjef.

Un portavoz di gobierno Ruso a bisa cu e rumornan tocante un atentado riba Chroesjtsjef ta mentira y locura.

E portavoz no tabatin nada di bisa tocante estadia di Chroesjtsjef of tocante su salud. Parce cu Chroesjtsjef ta actualmente cu vakantie na „Zwarte Zee".

MERCA Y TRANSPORTACION MILITAR PA NIEUW GUINEA

WASHINGTON. 7 febr. — E ministerio Mericano di Exterior a participa. cu un autorisacion pa transportacion di trupanan Hulandes na Nieuw Guinea via territorio di Merca. lo bolbe worde tuma den consideracion. si e negociacionan tocante Nieuw Guinea worde suspende o dens caso di un estado di emergencia militar.

DELEGACION DI A.B.B.A. E WEEKEND AKI PA CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e conferencianan pa organisa un Federacion Antillano di Baseball. lo sali diaDomingo awor pa Corsow un delegacion di directiva di ABBA cu lo reuni cu directiva di e Bond di Baseball Curazoleanjo.

Manera ya nos a yega di informa luna pasa un delegacion di Corsow a bin Aruba. y un reunion sumamente deportivo a worde teni. cual a laga tanto e dirigentenan di Corsow como di Aruba hopi optimista.

E delegacion di Corsow a hiba e statutonan cu ABBA a traha y siman pasa a manda un revision di esakinan pa ABBA hanja studia pa luego conferencia ariba nan. Como cu ABBA a hanja nan poco laat, e delegacion di Aruba no a viaha siman pasa pa Corsow. Esaki lo worde haci pues e weekend aki. Lo forma e delegacion di Aruba senjores Tico Kuiperi. Johnny Oduber y Alex Mansur.

Siman pasa e tres senjornan aki y tambe sr. J. Rodriguez di ABBA. hunto cu nan advisor huridico sr. Frans Wever y dos representante di ASU. president dr. Dolfi Oduber y vice-president Herman Kuiperi a tene un interesante reuenion en relacion cu e cambionan proponi door di Corsow den e statutnoan pa formacion di un Federacion Antillano di Baseball.

MACMILLAN TOCANTE COMBERSACION CU CHROESTJEF

LONDEN. 7 febr. — Premier MacMillan a bisa den Camara de los Comunes cu un encuentro cu Chroesj-sjef semper ta un experiencia interesante. Pero pa un tal encuentro tin balor anto e mester tuma lugar na momentu adecua., asina el a contesta un pregunta si e ta considera pa tene un tal encuentro.

ARRESTACION NA GHANA

ACCRA. 7 febr. — Den ultimo fin di siman nan a detene na Ghana parti sur oost mas o menos 80 persona durante razzianan. Entre e detenidonan tin un miembro di oposicion den parlamento. Asina nan a informa di fuentenan fidedigno den oposicion na Accra.

Parce cu e motibu di arrestacionnan ta di caracter politico.

Te awor gobierno no a duna un declaracion oficial tocante e arestacionnan.

ENSENJANZA NA MERCA

WASHINGTON. 7 febr. — President Kennedy a pidi e congreso a'robe di duna su aprobacion pa apoyo federal pa modernisacion di ensenjanza. El a haci proposicionnan special den su mensahe na e congreso. Esak inanlo ta den proyectonan di ley. cu nan lo manda ainda pa e congreso.

Anja pasa nan a rechaza un proyecto di leye di president Kennedy. Nan tin miedu di entremetemento di Washington cu schoolnan cu ta di estado. comunidad y institucionnan particular. Tambe iglesia Catolica a papia contra e proyecto di ley aki, pasobra Kennedy mes ta Catolico y no kier pa schoolnan di parochia hanja apoyo di gobierno.

ALGUN NOTICIA CORTICU

Na West Bromwich. cerca di Birmingham na Inglaterra un camion a pega na candela. E camion ta contene un carga di peroxide y a explota. Mas o meos 20 persona a hanja herida. mientras tantu hopi cas a hanja danjo.

E instituto di prensa internacional cu ta situa na Zuerich. a protesta cerca president Nkroemah di Ghana riba e censura dje corant Ashanti Pioneer y e detencion dje miembronan dje redaccion.

E corant cu no ta representa ningun parti. hopi bes a duna ideanan di oposicion na Ghana.

Segun marina Mericano e helicopter a establece un record mundial door di bula 337 km pa ora. E avion ta un HSS-W2 di dos motor. Na november di anja pasa un helicopter Ruso a establece un velocidad di 319 km po ora.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Mi tata kier bai wega di bala cu mi y awor m'a pensa cu bo por a fia mi un fluit.



Luigi Faita foi Brescia Italia, quende na Mulhouse den departamento frances a mata Haut Rhin, su ruman quende asina tantu e tabata stima, cu tres disparo di revolver pa yuda e ruman aqui foi su sufrimentunan, a ser pleita liber door di tribunal. Faita a comete of alomenos a dicidi na comete e hecho aqui ora cu el a tende cu su ruman tabata malo e incurable, mientras cu un parti grandi caba di su curpa tabata lam y e ruman tabata queha di dolornan di mas tremendo. Riba e foto nos ta mira Faita na su yegada.

CISCO KID

1. „Mi ta gradicibo cu bo ta lagami pidi algo especial alcalde. Mi ta gusta galinja cu pastel!" 2. „Pero no bira tristu.... Lo no ta mi ultima cena! Justicia lo triunfa!" 3. „Pero com e mucha aki por ta confia tantu asina. No tin e menor esperansa cu lo e salba!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Na e ora conveni. Juan ta sali pa topa cu e secuestradornan sigui pa un avion policiaco.... 2. Y ariba lamar di China.... „Aya bao tin algun juncos ta bai pero mester corre cu nan.... Ta falta solamente diez milla!" 3. Pero abordo di un di e juncenan.... „Hazard ta sigui e instruccionnan bon, Breton." „Menos un.... esun di cu no tin intervencion stranjo! Un avion policiaco ta sigui esey no hasiele bini serka nos!"



DICK TRACY

1. „Mira e recibonan di renta ta mustra su nomber como „Mary Smith"." „Wow esey ta sona falsu." 2. „Y un papel dobla cu e portret di dos mucha." 3. „Eseynan ta e muchanan cu a perde! Mi ta reconoce nan." 4. „Lizz saka e portret ey den e boletin di manjan esey lo ta nos prome paso."





HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



DISCOTECA NOBO DEN HELFRICHSTRAAT

SAN NICOLAS. 7 febr. — Siman pasa senjor Benny Senchi, persona masha popular pa su rijles-school, a habri un discoteca nobo den Helfrichstraat 49, na San Nicolas. Virios di su amigonan tabata presente na ocasion dje inauguracion, entre otro algun dje ambtenaarnan bicuw di douana. Sr. Senchi a ricibi hopi felicitacion cu su lugar nobo.

Segun el a informa nos su intencion ta pa percura pa semper ta obtenible disconan di ultimo hitnan, tantu for di nos isla, como di Corsow y disconan di artistanan estranhero.

ELECCION NA COSTA RICA

SAN JOSE (Costa Rica), 7 febr. —E victoria di e partido nacional di liberacion na e eleccionnan na Costa Rica awor ta practicamente definitivo aunque cu e resultadonan oficial ainda no ta publica.

Francisco Orlich, candidato di e partido di liberacion nacional, a hanja mas o menos 55.000 voto mas cu su rival, Rafael Calderon Guardia.

Den su programa di eleccion Orlich a declara cu su politica lo ta basa na un participacion activo na e alianza pa adelanto di president Kennedy y un integracion economica di central America.

E SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 7 febr. — Segun informacionnan dje delaster tres dianan nan a detene como 100 persona cu ta colabora activamente cu e organisacion di ehercito secreto y nan a sacanan for di Argelia. Tee ainda nan ta busca como 50 Europeo.

Ayera Jean Oudinot director general di radio y television di esetado Frances na Argel, a hanja herida serio na un atentado di bom. Su chauffeur Mahomedano a muri. Na otro atentadonan na Argel a muri ayera mainta 4 persona.

Despues nan a anuncia cu e heridanan di Oudinot no ta serio. El a salba pasobra e mes tabata stuur.

CARDENAL MUENCH GRAVE

CIUDAD DEL VATICANO, 7 febr. — Cardenal Alois, Joseph Muench, miembro Mericano di curia Romano, ta hopi malu den hospital. E ta sufri di e enfermedad di Parkinson. Cardenal Muench a nace 18 februari 1889 na Milwaukee (Wisconsin).

AN APPEAL

To our friends and fellow-citizens of Aruba, the Aruba Y's Men's Club, in one of their programs during december, which was distributing food-baskets to the needy, saw the poverty and want of our less fortunate neighbours in the simple necessities of life, that the members of this club decided to do something to help these poor people.

They are appealing to you — fellow-citizens, to donate to them any used clothing, kitchen utensils, household furniture — especially beds and mattresses, so that they can distribute same to these poor, unfortunate, and needy families.

If there is anything you would like to donate, will you please call the Y.M.C.A. on telephone No. 5303, giving your name and address, and they will be happy to colect these items from you.

Let us all join in helping them in their efforts to make a success of this program and so help to lessen the worries of these poor people. We can assure you that they will appreciate your help, which help will never go unrewarded.

Help these poor people to help themselves by donating something to this cause, and call the Y.M.C.A. on 5303, so that arrangements can be made to collect same.

RIP KIRBY

1. Dozer Drake ta considera un problema delicado.... „Mi no por keda aki cu e placa, pero nan ta vigila tur e salidanan! 3. Si mi no sali di New York nan lo arrestami y lo mi bolbe maneha un camion den prison." 3. „Ami ta e homber cu nan ta busca". 4. „Mi ta desea di mira dokter Parker." „Spera un momento."



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarason 7 di februari

DE VEER: 1.30'or „Guitarras de medianoche" A.L. 8.30'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero: „The first Texan" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Mal de amores" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Under ten flags" A.L. 8.00'or Rafael Cortijo y su combo y Ismael Rivero: „Man from God's country" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Band of angels" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Idol on parade" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovia
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 10.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarason 7 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12 00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
03.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
8.30 Regering Voorlichtings Dienst
8.15 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria • Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarasen 7 di februari

9.00 Apertora
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 7 de febrere

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.T.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarasen 7 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana.
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao di reccion di Tico Kuipert
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
23.00 Clausura

AWE NOCHI REUNION GENERAL DI A.V.B.

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 awe nochi den sala di Wilhelminastadion lo cuminza e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond. Dos siman pasa e reunion aki mester a worde cancela debi na cu e cantidad minimo di meimbro exigi segun statutonan no tabata presente.

Pero awe nochi sin tene cuenta cuanto miembro lo tin presente e reunion lo tuma luga tog.

Un di e puntonan principal di e agende ta eleccion di miembronan pa directiva. Un total di 6 miembro nobo lo mester worde eligi, ya cu ademas di e cuatronan cu ta na turno di baha, dos otro miembro di directiva a pidi retiro.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 15 anja e srta. Irma Wilson. Felicitacion ta bini di su tata, mama Elvira, rumannan Tico, Fellito, Nilo y Minerva tambe su tanta y prima Jacklyn Molly y Ovil y tur su companjeranan di Huishoud School.

——— Awe ta cumpli anja e gentil caballero Romanus Wernet. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionesia, Maximo, Crismo, Antonio, Casilda. Tambe di su pepe Luisa Maduro, omonan Crismo Wernet y Felipe Maduro. Di su sobrinonan Alberto Marlo, Marcelino y Seferino. Di su tantanan, omonan y muy especial di familia Wernet, Maduro, Kelly y especial di Juan Kelly.

Oncena nacional Surinamenjo ta bini Antillas

(Di nos redactor deportivo)

Segun nas a warde informa pa atra luna ta warde spera na Antillas Hulandes e oncena nacional di Surnam. Nan lo hungo dia 24 di maart na Arubo y dia 27 di maart na Corsow.

Te awor unicamente e dos partidonan aki ta programa entre equiponan di Aruba y Corsow pa enfrenta Surinam.

Nos ta kere cu for di awor directiva di A.V.B. mester cumlnza yama hungadornan cu lo forma e seleccion di Aruba pa nan cuminza ta practica atrobe. Aruba tin di deskita di e exitoso gira cu e oncena Surinamenjo Leo Victor a haci na fin di anja pasa.

E biaha aki lo ta entre seleccionnan nacional y ta mas motibo ainda pa trece un mihor posibel equipo riba tereno.

VITESSE A ELIMINA LUCKY STAR

(Di nos redactor deportivo)

Den continuacion di e torneo eliminatorio di futbol organisa door di Jong Aruba. Vitesse a obtene un triunfo cu minimo score di 1-0 riba e equipo di Lucky Star. Na halftime e partido tabata sin anotacion.

Cu e triunfo aki Vitesse a mantene su mes den e torneo y a hanja e derecho di enfrenta e ganador entre Jong Aruba y Tropical, equiponan cu diaDomingo awor lo enfrenta otro den Sport Centrum Noord, caminda hentèr e torneo ta worde hunga.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi un di e mas interesante matchnan di e torneo di tennis organisa door di Aruba Juniors a worde hunga. Tabata entre e hungadornan di grupo II. Edwin de Cuba y Bruyn. Despues cu Bruyn cu relativo facilidad a gana e promer set 6 pa 2, den e segundo de Cuba a reacciona fuertemente pa den un largisimo set empata e match. E segundo set a caba 10 pa 8 den favor di de Cuba. Den e set aki ambos hungador a pasa hopi servicio fuerte cu cada biaha tabata pone esun ariba pa un rato y luego trece un otro empate.

Cu luz artificial e segundo set mester a worde caba y debi na e ora avanza, e match lastimamente mester a worde para debi na cu e hungador Bruyn tabatin un otro compromiso. A worde dicidi sinembargo ayera mes cu e match lo worde hunga completamente di nobo.

Pa awe tardi tin senjala riba e programa e match entre A. Dieffenthaler y E. de Lannooy. E ultimo aki tin un record di dos gana den dos salida, mientras cu Dieffenthaler su unica salida te ainda a resulta den un perdi n'e.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 5 —

„Ohala cu Rudolf por tabata awor aki cerca dje. E tabata semper asina amable pa cu ne; lo e mester por a pensa un solucion pa e asunto aki. Pero na e mes momento el a refleccionu su mes trobe. I el a never mind e deseo.

Qui derecho e tabatin ainda di pensa riba dje, unavez cu Rudolf no a compremete çune? Qui derecho i qui speranza lo a keda ainda di bira muhe di Rudolf ora cu su tata a keda completamente ruina i desgraciado? Indudablemente majornan di Rudolf lo opone contra un tal matrimonio? Ta claro cu no! Esei no tabata nada otro sino un obra di caridad, un obra di misericordia i e no tabata desea amor pa compasion.

Sinembargo asina leu cu e por recorda, tur dia Rudolf tabata ripitie cuanto e tabata stime. I sinembargo, e tabata hanja Rudolf toch asina stranjo; nunca e no tabata masha contentu. E tabata parce un hende cu tabatin algu ta pensa; manera tabatin algu ta molestie. I hustamente pa e mes motibu ei e tampoco no tabatin e animo di deshoga su curazon pa Rudolf.

Tabata e dia ei un anochi terrible pa Esther. Ora cu su manece el a dispierta foi un sonjo corto e intranquilo, e tabata sinti su mes manera abatido. Sinembargo el a bai den comedor cu un cara sonriendo, unda ya su tata tabata sinta ta spera riba dje.

Silenciosamente nan a gasta e desayuno. I ora cu Thomas Kallberg a pusha su bordchi foi dje el a bisa cu boz ronco:

„Nunca di mi bida mi por a pensa cu mi por a haci semehante cosnan contra mi mes yiunan."

„Asina tampoco bo no mester papia, papa." Esther a bisa como consuelo. „Ningun hende no ta perdi sino te ora e mes entrega."

„Pero pa mi no tin scapatorio mas..."

Tabata horible di mester a tende semehante palabranan, anto di un homber cu tabata practicamente ricu i cu awor e mes aruina su curpa. I tabata tristu di mester a tende semehante cosnan di un tata cu semper a trata su yiunan de lo mas mehor posible.

„Bo n' por forma bo mes un idea qui mal para nos ta en realidad, Esther. Horrible; ta un cos terrible."

Contra su custumber, awe Thomas Kallberg no a bai su trabao, esta su oficina. Cu un saludo el a bandona e habitacion.

„Ta terrible, papa"......

Esther tabata sinti su mes tur turdi, pasobra e no tabata sa kico mester a haci of kico mester a larga di haci. Of... por tabatin scapatorio ainda?... Por tabatin kizas ainda un porta abri pa yudanza? Por ta cu Rudolf lo por a yuda su tata den su situacion?

Pero el a rechaza e idea mes pronto cu el a aparece. Ta unda a sali di dje di pensa cu famia Brockners lo bai yuda su tata? Qui interes nan tabatin den esaki?

Sinembargo toch e tabata considera cu tabata su deber di a pone su amigu na altura di esaki. Rudolf mester a ser pone na altura dje gran calamidad, e spada cu tabata cologa riba nan garganta. E no tabata spera riba su ayudo, pero maske ta conseho den un caso asina tabata manera un alivio.

Ora tabata tarda pa pasa e mainta ei. I Esther tabata contentu ora cu su ruman homber chikito a yega cas foi scool. El a tende e joncuman chikito aki su stem alegre foi p'afor di cas.

El a corre bin contra Esther diciendo: „Awe mi no tin mester di traha huiswerk pasobra m'a traha mi somnan masha bon."

Esther a forza sonrei cu su ruman i a inclina pa dune un sunchi.

„Pues, awor bo ta mira qui ventaje un hende por tin ora cu e termina su lesnan na tempo."

Jen di ternura e tábata primi su ruman chikito contra su corazon. I e tabata stima su ruman chikito manera un mama por stima su yiu.

Pero pronto e mucha baldadi a bula p'atras i mientras el a keda ta mira su ruman admira el a puntre:

„Ta qui falta, Esther? Ta pakico bo ta jora?"

Esther a spanta, pasobra e no tabata kier pa e mucha participa den nan sufrimentu. I secando su cara el a puntre:

„Ta pakico lo mi mester jora awor? Mi ta contentu cu b'a regresa cas i cu b'a haci bo best asina tantu na scool."

„Mi tambe ta contentu pasobra mi n' tin di traha huiswerk awe, Esther."

Inboluntariamente Esther mester a sonrei awor si di berde mes. Net e kier a bisa algu, cu porta a abri i papa a camna drenta cas.

Tabata como si fuera Thomas Kallberg tabata sinti bistanan dje muchanan ta bisa riba dje. Tabata parce como si fuera e tabata ripara e ansia cu tabata menazando e muchanan aki. Cu un gesto carinjoso el a pone su man drechi riba cabez di su yiu homber.

„Mi ta goza bo cu b'a haci asina tantu bo best, Bernd. M'a tende caba con bon b'a comporta bo na scool. Sigur lo bo bira un mucha spierto.

E hobensito tabata goza masha tantu e elogionan aki di su tata.

„I si mi sinja bon i bira un homber anto manera papa despues, mi tambe lo cumpra un fabrica e ora ei.

„Si mi yiu". I esei tabata tur loke e tata por a responde. Su boz a bira emociona i como cu e no por a soporta presencia di su yiunan, el a bira su mes i a drenta su oficina.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Eynan bo tin un bon lugar di sinta... y revistas... sintabo te ora cu tur cos caba." „Bo no ta comprende.." 2. „Si mi ta comprende. Aki ratu lo mi mandabo koffie." „Mi ta gradicibo bo trabao rapido, senjor guardia." 3. „Esaki ta e parti cu ta dunami miedo!" 4. „Mi tambe! Sabin a bisa cu ta esun cu ta conta mas pa e desicion."



PEPITA'

1. „Fred kier pa mi bai cu ne na un fiesta pa homber sol...." „Berdad cu bo kier bai? No!" 2. „Bo kier keda lamta te laat pa bo no por lamta mainta? No!" 3. „Bo kier camina hopi cos di loco cu bo amigonan? No!" 4. „Laganos cuminsa awor cu mi contestanan!"



HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April

Tin un acento fuerte riba asuntonan financiera y amistad. Lo bo tende algu cu ta di balor pa bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo tin hopi influencia riba otronan tantem cu bo procede personalmente y no larga nada pa otronan haci.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Esaqui ta un bon dia pa tur asuntonan cu ta confidente di calidad. Haci awe solamente loque ta necesario.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pone tino riba bo asuntonan financiera. Trata di evita debenan, ora cu bo sa cu bo no por paga.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Tin un presion riba cumplimiento cu deber, asuntonan objetivo y trabao. Esaquinan tin di goza di preferencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo plannan por contra cu adversidad door di desarollonan of reaccion di otronan.

LIBRA
23 September — 22 October

Tin awe aspectonan favorable. Haci tur bo best awe y no larga nada stroba bo pa alcanza bo intento.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November

Influencia di bo partner matrimonial of cualquier otro hende por hunga un rol den bo bida.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe ta promete un desarollo favorable den amor. Tene bo na bo debernan.

SCORPIO
22 December — 19 Januari

Plan- y decisionnan por exigi bo atencion mescos cu persona y asuntonan na un distancia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Venus ta favorece e esfera den bo cas y andamentu cu personanan querí. Bo ta goza di simpatia general.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E dia di awe por bira masha druk pa bo, den cual famia y amigunan por ta meti. Concentrabo riba loque ta util